



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

### **Глобальный форум по безопасности дорожного движения**

Восемьдесят седьмая сессия

Женева, 25–29 сентября 2023 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

**Конвенция о дорожных знаках и сигналах (1968 года)**

### **Предложения по поправкам к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года**

#### **Представлено Литвой и Люксембургом**

Настоящий документ содержит предложения по поправкам к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах. Они приведены в заключительном докладе Группы экспертов по дорожным знакам и сигналам (ECE/TRANS/WP.1/2019/4) и его пересмотренном варианте Rev.1, которые также содержат пояснения и контекст предлагаемых изменений.

Для наглядности изменений в неофициальном документе № 10 (март 2023 года) приведено Европейское соглашение, дополняющее Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, вместе со всеми предлагаемыми поправками, выделенными в качестве добавлений (жирным шрифтом) и исключенных элементов (зачеркиванием).



## I. Европейское соглашение, дополняющее Конвенцию о дорожных знаках и сигналах (статьи 1–13)

1. В тексте на английском языке заменить слово «annex» на «Annex» в статье 1 и пункте 7 статьи 6 (три раза).
2. В тексте на английском языке заменить слово «article» на «Article» в пункте 3 статьи 2, пункте 2 статьи 3, пункте 3 статьи 4 (два раза), в пункте 1, пункте 2 а) (два раза), пункте 3 (три раза), пункте 4 (два раза), пункте 6 (два раза), пункте 7, пункте 8 статьи 6, пункте 2 статьи 9, пункте 1 (два раза), пункте 2, пункте 4 (два раза), пункте 5, пункте 6 статьи 11, в статье 12 (восемь раз), в статье 13.

## II. Приложение к Европейскому соглашению

3. В тексте на английском языке заменить слово «annex» на «Annex» в пунктах 1, 2, и 7 и 16 (новом).
4. В тексте на английском языке заменить слово «article» на «Article» в пунктах 3, 7, 9 (новом), 12 (новом) (два раза), 13 (новом) (два раза).
5. В пункте 3 исключить следующее:

«Дополнительный подпункт включить непосредственно после подпункта b) этой статьи»

Этот подпункт следует читать:

«Термин “жилая зона” означает специально обустроенную территорию, на которой применяются специальные правила дорожного движения и которая на въездах и выездах обозначена соответствующими знаками».

6. В пункте 4 заменить

«Все сигнальные знаки, обозначения, приспособления и разметки, не соответствующие системе, установленной Конвенцией и настоящим Соглашением, будут заменены в течение 10 лет со дня вступления в силу Соглашения. В течение этого периода, для того чтобы пользователи дороги привыкли к системе, установленной Конвенцией и настоящим Соглашением, можно будет, наряду с сигнальными знаками, обозначениями и надписями, предусмотренными Конвенцией и настоящим Соглашением, пользоваться прежними сигнальными знаками, обозначениями и надписями».

на:

«Любые сигнальные знаки, обозначения, приспособления и разметки, не соответствующие системе, установленной Конвенцией и настоящим Европейским соглашением, должны быть заменены Договаривающейся стороной в течение 10 лет со дня вступления в силу Европейского соглашения на ее территории. В течение этого периода, для того чтобы пользователи дороги привыкли к системе, установленной Конвенцией и настоящим Европейским соглашением, можно будет наряду с сигнальными знаками, обозначениями и надписями, предусмотренными Конвенцией и настоящим Европейским соглашением, пользоваться прежними сигнальными знаками, обозначениями и надписями».

7. В пункте 7 заменить

«В течение десятилетнего переходного периода, указанного в пункте 4 настоящего Соглашения, а также и в дальнейшем в исключительных случаях в целях облегчения толкования сигнальных знаков может быть добавлена надпись на прямоугольной табличке, помещаемой под сигнальным знаком, или внутри прямоугольного щитка, содержащего сигнальный знак; такая надпись может помещаться также на самом знаке в тех случаях, когда это не затрудняет понимание знака теми водителями, которые не могут понять надпись».

на:

«В течение десятилетнего переходного периода, указанного в пункте 4 настоящего Европейского соглашения, в целях облегчения толкования сигнальных знаков может быть добавлена надпись на дополнительной табличке; такая надпись может помещаться также на самом знаке в тех случаях, когда это не затрудняет понимания знака теми водителями, которые не могут понять надпись».

8. В пункте 8 заменить

«Каждое государство избирает для предупреждающего знака образец А<sup>a</sup>».

на:

«Каждое государство избирает для предупреждающего знака первый образец (равносторонний треугольник)».

9. Исключить весь пункт 9.

10. Исключить весь пункт 9 bis.

11. Исключить весь пункт 10.

12. Изменить нумерацию пунктов 11, 12 и 13 на 9, 10 и 11 соответственно.

13. Заменить заголовок (первоначального) пункта 13:

«13. К статье 31 Конвенции (Сигнализация ремонтных работ)»

на:

«11. К статье 31 Конвенции (Ремонтные работы)».

14. Заменить заголовок (первоначального) пункта 14:

«14. К статье 32 Конвенции (Разметка с помощью огней или светоотражающих приспособлений)»

на:

«12. К статье 32 Конвенции (Огни или светоотражающие приспособления для обозначения края проезжей части)».

15. Изменить нумерацию пункта 15 на 13.

16. В (первоначальном) пункте 15 текста на английском языке заменить:

«level-crossing» и «level-crossings» на «level crossing» и «level crossing» соответственно (пять раз).

17. Изменить нумерацию пункта 16 на 14.

18. В (первоначальном) пункте 16 текста на английском языке заменить:

«level-crossings» на «level crossing».

19. Изменить нумерацию пункта 17 на 15.

20. В (первоначальном) пункте 17 исключить следующее:

«Пункт 2 (Крутой спуск)

Этот пункт следует читать:

«а) Для предупреждения о приближении к спуску с резким уклоном используется обозначение А, 2<sup>a</sup>.

б) Левая сторона обозначения А, 2<sup>a</sup> занимает левый угол щитка сигнального знака, а его основание — всю ширину этого щитка; цифра указывает уклон в процентах».

Пункт 12 (Пешеходный переход)

Этот пункт следует читать:

«а) Для предупреждения о приближении к пешеходному переходу используется обозначение А, 12<sup>а</sup>.

б) Это обозначение может быть обращено в противоположную сторону».

21. В (первоначальном) пункте 17 заменить:

«Пункт 18 (Перекресток, преимущественное право проезда по которому определяется общепринятым правилом преимущественного проезда)

Этот пункт следует читать:

«Для предупреждения о приближении к перекрестку, преимущественное право проезда по которому определяется действующим в стране общепринятым правилом преимущественного проезда, используется обозначение А, 18<sup>а</sup>».

на:

«Пункт 18 (Перекресток, преимущественное право проезда по которому определяется общепринятым правилом преимущественного проезда)

Применяется знак А-18.1».

22. В (первоначальном) пункте 17 исключить следующее:

«Пункт 20 (Пересечение с дорогой, пользователям которой водители должны уступать дорогу)

Этот пункт следует читать:

«В соответствии с положениями пункта 9 настоящего приложения применяется знак В, 1 или знак В, 2<sup>а</sup>».

Пункт 22 (Перекресток, на котором движение регулируется световыми сигналами)

Этот пункт следует читать:

«В тех случаях, когда движение на перекрестке регулируется световыми сигналами, знак А<sup>а</sup> с нанесенным на него обозначением А, 17, описанным выше в пункте 17, может устанавливаться в дополнение к знакам, описанным выше в пунктах 18–21, или вместо этих знаков».

23. В (первоначальном) пункте 17 заменить:

«Пункт 26 (Другие железнодорожные переезды)

Подпункт б)

Этот подпункт следует читать:

«Для предупреждения о приближении к другим железнодорожным переездам в зависимости от обстоятельств используется обозначение А, 26<sup>а</sup> или обозначение А, 27».

на:

«Пункт 23 (ДРУГИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕЕЗДЫ)

Применяется знак А-23.2».

24. В (первоначальном) пункте 17 заменить:

«Пункт 28 (Знаки, устанавливаемые в непосредственной близости от железнодорожных переездов)

Образец А, 28<sup>с</sup> знака А, 28 не используется.

На образцы А, 28<sup>а</sup> и А, 28<sup>б</sup> могут наноситься красные полосы при условии, что это не повлияет на общий вид и эффективность знаков».

на:

«Пункт 26 (Знаки, устанавливаемые в непосредственной близости от железнодорожного переезда)

Применяются знаки А-25.1 и А-25.3.

На знаки А-25.1 и А-25.3 могут наноситься красные полосы при условии, что это не повлияет ни на общий вид, ни на эффективность знаков».

25. В (первоначальном) пункте 18 заменить:

«18. К приложению 1 к Конвенции, раздел В

Пункт 1 (Знак “ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ”)

На знаке В, 1 не должно быть ни обозначений, ни надписей.

Пункт 2 (Знак “ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН”)

Этот пункт следует читать:

«Знаком “ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН” является знак В, 2 образца В, 2<sup>а</sup>. Знак В, 2 образца В, 2<sup>а</sup> должен быть восьмиугольным с красным фоном и узкой белой или светло-желтой каймой, на нем белым или светло-желтым цветом нанесено обозначение “СТОП”; высота обозначения должна быть равна по крайней мере трети высоты таблички. Высота знака В, 2<sup>а</sup> нормальных размеров должна составлять примерно 0,90 м; высота знаков малых размеров должна быть не менее 0,60 м».

на:

«16. К приложению 1 к Конвенции, раздел В

Пункт 1 (Знак “ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ”)

На знаке В-01.0 не должно быть надписей».

26. В (первоначальном) пункте 19 заменить:

«19. К приложению 1 к Конвенции, раздел С, подраздел II

Пункт 1 (Запрещение или ограничение въезда)

Образец С, 1<sup>б</sup> знака С, 1 не используется.

Могут использоваться два знака С, 3<sup>м</sup> и С, 3<sup>н</sup>, воспроизведенные в добавлении к настоящему

приложению и имеющие следующее значение:

С, 3<sup>м</sup> “ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ СВЫШЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО КОЛИЧЕСТВА ВЗРЫВЧАТЫХ И ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ВЕЩЕСТВ, ЗАПРЕЩЕНО”.

С, 3<sup>н</sup> “ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ СВЫШЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО КОЛИЧЕСТВА ВОДОЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ, ЗАПРЕЩЕНО”.

Примечание в конце подпункта с) следует читать:

“Знаки от С, 3<sup>а</sup> до С, 3<sup>л</sup>, а также упомянутые в данном пункте знаки С, 3<sup>м</sup> и С, 3<sup>н</sup> не имеют наклонной красной полосы”.

Пункт 4 (Запрещение обгона)

Образцы С, 13<sup>а<sup>б</sup></sup> и С, 13<sup>б<sup>б</sup></sup> знаков С, 13<sup>а</sup> и С, 13<sup>б</sup> не используются.

Пункт 9, подпункт а) ii)

Данное положение не применяется.

Пункт 9, подпункт б) iii)

Данное положение не применяется.

Пункт 9, подпункт с) v)

Возможность установки лишь одного знака, ~~состоящего из круга~~ с каймой красного цвета и указанием расстояния, в пределах которого данное запрещение применяется, когда запрещение действует лишь на коротком расстоянии, не используется».

на:

«17. К приложению 1 к Конвенции, раздел С, подразделы I и II

Пункт 3 подраздела I следует читать:

“3. Каждое государство решает не использовать на знаках С-03.1-С-03.14, а также С-04.1 и С-04.2 наклонную красную полосу”.

Подраздел II

Пункт 1 (Запрещение или ограничение въезда)

Применяется знак С-01.1.

Пункт 5 (Запрещение обгона)

Применяются знаки С-13.1 и С-13.3 без наклонной красной полосы.

Пункт 10 (СТОЯНКА ЗАПРЕЩЕНА)

Знак С-18.0 не может быть заменен круглым знаком с красной каймой и красной поперечной косою полосой, имеющей наклон слева сверху вниз направо, на котором на белом или желтом фоне черной или темно-синей краской нанесена буква или идеограмма, применяемая в данном государстве для обозначения “стоянки”.

Пункт 10 (Дополнительные положения, применяемые для запрещения или ограничения остановки и стоянки)

Положение “Договаривающиеся стороны, которые не применяют знаки С-19.0, С-20.1, С-20.2 и С-20.3, могут использовать вместо них знак С-18.0 с дополнительными надписями в соответствии с предписаниями пункта 4 статьи 8 настоящей Конвенции” не применяется.

Возможность установки лишь одного знака с каймой красного цвета и указанием расстояния, в пределах которого данное запрещение применяется, когда запрещение действует лишь на коротком расстоянии, не используется».

27. Исключить (первоначальные) пункты 20 и 21.

28. В (первоначальном) пункте 22 заменить:

«22. К приложению 1 к Конвенции, раздел Е, подраздел II

Пункт 3 (Знак “ОДНОСТОРОННЕЕ ДВИЖЕНИЕ”), подпункт а) ii)

На стрелке знака Е, 3<sup>b</sup> наносится надпись лишь в том случае, если это не снизит эффективности знака.

Пункт 5 (Знаки, предупреждающие о въезде на автомагистраль или о выезде с автомагистрали)

Дополнительный подпункт включить непосредственно за подпунктом а) данного пункта

Этот подпункт следует читать:

“Знак Е, 5<sup>a</sup> можно использовать и повторять для предупреждения о приближении к автомагистрали. В нижней части каждого установленного таким образом знака содержится либо надпись, указывающая расстояние между знаком и началом автомагистрали, либо дополнительная табличка Н, 1, описанная в разделе Н приложения I к Конвенции”.

Пункт 6 (Знаки, предупреждающие о въезде на дорогу, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям, или о выезде с такой дороги)

Дополнительный подпункт включить непосредственно за подпунктом а) этого пункта

Этот подпункт следует читать:

“Знак E, 6<sup>a</sup> можно использовать и повторять для предупреждения о приближении к дороге, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям. В нижней части каждого установленного таким образом знака находится либо надпись, указывающая расстояние между знаком и началом дороги, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям, либо дополнительная табличка H, 1, описанная в разделе H приложения I к Конвенции”.

Пункт 7 (Знаки, указывающие начало и конец населенного пункта)

Этот пункт следует читать:

“а) На знаке, указывающем начало населенного пункта, приводится название населенного пункта или обозначение в виде силуэта населенного пункта, либо и то и другое вместе.

Надписи выполняются темным цветом на белом или светлом фоне; знак имеет кайму темного цвета.

Знаки E, 7<sup>a</sup>, E, 7<sup>b</sup> и E, 7<sup>c</sup> являются примерами знаков, обозначающих начало населенного пункта.

б) Знак, обозначающий конец населенного пункта, идентичен знаку, обозначающему начало населенного пункта, за исключением того, что его пересекает наклонная линия, имеющая красный цвет или состоящая из параллельных линий красного цвета и проходящая с верхнего правого угла в нижний левый угол.

Знаки E, 8<sup>a</sup>, E, 8<sup>b</sup> и E, 8<sup>c</sup> являются примерами знаков, обозначающих конец населенного пункта.

Без ущерба для положений пункта 1 статьи 6 настоящей Конвенции эти знаки могут помещаться на обратной стороне знаков, обозначающих населенный пункт.

с) Знаки, охватываемые настоящим разделом, используются в соответствии с положениями пункта 2 статьи 13-бис Конвенции”.

Пункт 10 (Пешеходный переход)

Знак E, 12<sup>b</sup> не используется.

Пункт 12 (Знак “МЕСТО СТОЯНКИ”)

На квадратном щитке, упомянутом в первом подпункте этого пункта, наносится буква “P”.

Дополнительный пункт включить непосредственно за пунктом 13

Этот пункт следует читать:

“Знаки, обозначающие въезд в жилую зону или выезд из жилой зоны, в которой применяются специальные правила дорожного движения”

Знак E, 17<sup>a</sup> “ЖИЛАЯ ЗОНА” помещается в том месте, с которого начинают применяться специальные правила, подлежащие соблюдению в жилой зоне и указанные в статье 27-бис Конвенции о дорожном движении, дополняемой Европейским соглашением. Знак E, 17<sup>b</sup> “КОНЕЦ ЖИЛОЙ ЗОНЫ” помещается в том месте, с которого прекращают применяться эти правила».

на:

«18. К приложению 1 к Конвенции, раздел E, подраздел II

Пункт 4 (ОДНОСТОРОННЕЕ ДВИЖЕНИЕ)

На стрелке знака E-04.2 наносится надпись лишь в том случае, если это не снизит эффективности знака.

Пункт 5 (Знаки, предупреждающие о въезде на автомагистраль или о выезде с автомагистрали)

Включение дополнительного подпункта

Этот пункт следует читать:

“Знак E-05.1 можно использовать и повторять для предупреждения о приближении к автомагистрали. В нижней части каждого установленного таким образом знака содержится либо надпись, указывающая расстояние между знаком и началом автомагистрали, либо дополнительная табличка H-01.0, описанная в разделе H приложения I к Конвенции”.

Пункт 6 (Знаки, предупреждающие о въезде на дорогу, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям, или о выезде с такой дороги)

Включение дополнительного подпункта

Этот подпункт следует читать:

“Знак E-06.1 можно использовать и повторять для предупреждения о приближении к дороге, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям. В нижней части каждого установленного таким образом знака находится либо надпись, указывающая расстояние между знаком и началом дороги, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям, либо дополнительная табличка H-01.0, описанная в разделе H приложения I к Конвенции”.

Пункт 7 (Знаки, указывающие начало и конец населенного пункта)

Знаки E-07.1, E-07.2, E-07.3, E-07.4, E-07.5, E-07.6 должны быть темного цвета на белом или светлом фоне с темной окантовкой.

Пункт 12 (МЕСТО СТОЯНКИ)

Используется буква “P”.

Знак E-12.3 или E-12.4 не используется, если существует возможность пересадки более чем на один вариант общественного транспорта».

29. В (первоначальном) пункте 23 заменить:

«23. К приложению 1 к Конвенции, раздел F, подраздел II

Пункт 1 (Обозначение “ПУНКТ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ”)

Обозначения F, 1<sup>b</sup> и F, 1<sup>c</sup> не используются.

Пункт 2 (Прочие обозначения)

Дополнительный текст включить в конце этого пункта

Знак F, 14 “РАДИОСТАНЦИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ ИНФОРМАЦИЮ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ”

*Надпись на белом квадрате:* Под словом “radio” может указываться название или код радиостанции, при необходимости, в виде сокращения, а также номер программы. Слово «Radio» может быть повторено также на национальном языке.

*Надпись на синем фоне:* Указание частоты и, в случае необходимости, длины волны местной радиостанции.

По своему усмотрению страны могут добавлять указание “МГц” или региональный код, если речь идет о станциях, передающих в диапазоне УКВ, и “кГц”, если речь идет о станциях, передающих в диапазоне средних или длинных волн.

Длина волн может указываться цифрами вместе с буквой “м” (например, 1500 м).

Знак F, 15 ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТУАЛЕТ

Знак F, 16 ПЛЯЖ ИЛИ ПЛАВАТЕЛЬНЫЙ БАССЕЙН»

на:

«19. К приложению 1 к Конвенции, раздел F, подраздел II

Пункт 1 (ПУНКТ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ)

Должен использоваться символ креста».

30. Исключить (первоначальный) пункт 24.

31. В (первоначальном) пункте 25 заменить:

«25. К приложению 1 к Конвенции, раздел G, подраздел III

Пункт 1

Знак G, 4<sup>e</sup> не используется.

Пункт 2

Знак G, 6<sup>e</sup> не используется».

на:

«20. К приложению 1 к Конвенции, раздел G, подраздел II

Пункт 4 (“УКАЗАНИЕ МЕСТА”)

На знаках, указывающих место, должны быть нанесены белые или светлые обозначения либо надписи на темном фоне».

32. Исключить (первоначальные) пункты 26 и 27.

33. Исключить «Добавление к приложению к Европейскому соглашению»

34. Исключить «ПРИЛОЖЕНИЕ-ДОБАВЛЕНИЕ».

---